



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



Anmiro Oy  
projects, evaluation, writing

# Kulttuurien välisen viestinnän keskeiset tekijät



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



Anmiro Oy  
projects, evaluation, writing



## Mitä näet kuvassa?

**Kommunikaatiossa keskeinen kysymys ei ole siitä,  
kuka on oikeassa ja kuka väärässä,  
vaan siitä miksi näen asian näin  
ja miksi toinen näkee sen toisella tapaa.**





Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



Anmiro Oy

projects, evaluation, writing





Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



Anmiro Oy

projects, evaluation, writing



## ***Jäävuorivertaus***

**Jäävuoressa on sekä näkyvä että näkymätön osa. Näkymätön osa on suurempi ja tärkeämpi vakauden kannalta ja niille, joiden on navigoitava sen lähellä.**

**Kulttuurin kannalta näkyvät osat (käyttäytyminen, instituutiot, taiteet jne.) perustuvat suurempaan näkymättömään osaan (kulttuuriset arvot, normit, uskomukset), jotka antavat perustan ja merkityksen sille, mikä on näkyvillä.**



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



Anmiro Oy

projects, evaluation, writing



## ***Kulttuurilliset erot***

***Jos kulttuurisia eroja on vaikea poistaa, se johtuu siitä, että se on sisäistetty kasvaessa kotimaassa, ja siitä tulee toinen luonteemme.***

**Alkuperäinen kulttuurimme on yhtä luonnollinen olemuksessamme kuin vaistot, jotka saamme syntymässä. Näin on esim. musiikillisen maun suhteen, joka on opittua kehityksemme aikana, mutta vaikuttaa olevan meille perinnöllinen fyysinen piirre.**



## **Korkeakontekstinen kulttuuri vs. matalakontekstinen kulttuuri**

*Korkean kontekstin kulttuuri perustuu implisiittiseen kommunikointiin ja ei-verbaalisiin vihjeisiin. Korkean kontekstin kommunikaatiossa viestiä ei voida ymmärtää ilman riittäviä taustatietoja. Aasialaisia, afrikkalaisia, arabialaisia, keskieurooppalaisia ja Latinalaisen Amerikan kulttuureja pidetään yleensä korkean kontekstin kulttuureina.*

*Matalakontekstinen kulttuuri perustuu selkeään viestintään. Matalakontekstisessä viestinnässä tieto on selkeä ja määritetty. Kulttuureja, joilla on länsieurooppalaiset juuret, kuten Yhdysvallat ja Australia, pidetään yleisesti matalan kontekstin kulttuureina.*



# Kulttuurien välisen tietoisuuden asteet

## 1. Minun tapani on ainoa oikea tapa:

*Ihmiset joko eivät tiedä tai eivät välitä, että on olemassa toinen tapa tehdä asioita.*

*Näet tämän pienissä lapsissa, jotka ovat usein hämmästyneitä kuullessaan ihmisten puhuvan toista kieltä, koska heille ei ole aikaisemmin tullut ilmi, että joku voisi olla erilainen kuin he.*

## 2. Minun tapani on parhain tapa:

*Tällä tasolla ihmiset ovat tietoisia siitä, että muut ihmiset tekevät asioita eri tavoin tai heillä on erilaisia uskomuksia, mutta he eivät pidä sitä tarkoituksenmukaisena.*

*Heidän tapansa ei ole ainoa tapa, mutta se on epäilemättä parhain. Tätä maailmallista näkemystä voisi kutsua "siirtomaa" -malliksi: Näytämme sinulle, miten toimia, koska se on sinun parhaaksesi.*



## Kulttuurien välisen tietoisuuden asteet 2

### 3. On monta tapaa; minun tapani ja muiden tavat:

*Ihmisillä on selkeä käsitys siitä, että muitakin maailmankatsomuksia on olemassa ja että eri ihmiset käyttäytyvät ja uskovat eri tavalla. He eivät ota kantaa näihin näkemyksiin kokonaisuutena, mutta tunnustavat, että eri kulttuureilla ja näkemyksillä voi olla erilaisia ansioita. He ovat valmiita yhdistämään kokonaisuudeksi hyvän monista eri näkökohdista.*

### 4. Meidän tapamme:

*Tämä viimeinen vaihe tuo ihmiset yhteen luomaan uuden jaetun kulttuurin, jolla on uusi merkitys kaikille.*





Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



Anmiro Oy

projects, evaluation, writing



## **Kulttuurisuuden ulkopuolella: varovaisuus herkissä tilanteissa ja pakolaisten menneisyyden suhteen.**

*Joitain aiheita, joita käsitellään avoimesti Euroopassa, voivat olla tabu mailman muilla alueilla, esimerkiksi perheen tilanne, sukupuoli-suuntautuminen, sairaudet ja vammaisuus. On muitakin aiheita, jotka voivat hämmentää ja nolostuttaa. Tällainen voi aiheuttaa ristiriitoja ryhmässä tai joku voi vetäytyä.*



## **Joitakin avoimesti ja yhteisesti käsiteltäviä aiheita ovat:**

*Vältä kysymästä henkilökohtaisia kysymyksiä esim. pakolaisen matkustamisesta.*

*Älä herätä traumaattisia kokemuksia. Kokemusten herättäminen voi aiheuttaa suurta tuskaa niillä, jotka ovat menettäneet perheenjäseniä tai hyvän taloudellisen tilanteensa kotimaassaan. Yritä pikemminkin luoda ilmapiiri, jossa pakolaiset voivat vapaasti ilmaista itseään ja jakaa sellaisia henkilökohtaisia asioita, jotka tuntuvat heille tärkeiltä. Odotuksena on kuitenkin hienovaraista käyttäytymistä ryhmässä.*



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



Anmiro Oy

projects, evaluation, writing



## **Joitakin avoimesti ja yhteisesti käsiteltäviä aiheita ovat 2:**

*Luo dynaaminen ryhmä, jossa jokainen voi tuntea luottamusta:  
Anna tietoa itsestäsi, kehitä toimivaa viestintää ja kutsu ihmisiä  
puhumaan.*



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



Anmiro Oy  
projects, evaluation, writing



# Harjoitus:

*Opettaja ohjaa oppilaita kysymään itseltään olennaisen kysymyksen:*

*Miksi haluan osallistua seniorina vapaaehtoisena ja minkälainen on sosiaalinen projekti, johon uskon? (Taustana on kysymys maahanmuuttajien kotoutumisesta; puolessavälissä kulttuuriin sulautumista ja monikulttuurisuutta)*

*<https://euroalter.com/2013/multiculturalism-vs-assimilation>*